

# GENDER IN ZUID- AFRIKAANSE LITERATUUR

---

Een corpusonderzoek

Caitlin Sabbe  
MA Afrikaanse talen en culturen  
Universiteit Gent





# In deze presentatie

- Korte achtergrond/inleiding
- Methodologie
- Enkele resultaten
- Conclusie

# Algemeen

- Wat?
- Waarom?
- Opzet
- 3 werken
  - *The Story of an African Farm* (1883) door Olive Schreiner
  - *Orgie* (1965) door André P. Brink
  - *July's People* (1981) door Nadine Gordimer

# Methodologie

- Interdisciplinair:
  - WordSmith Tools
  - Literatuurstudie

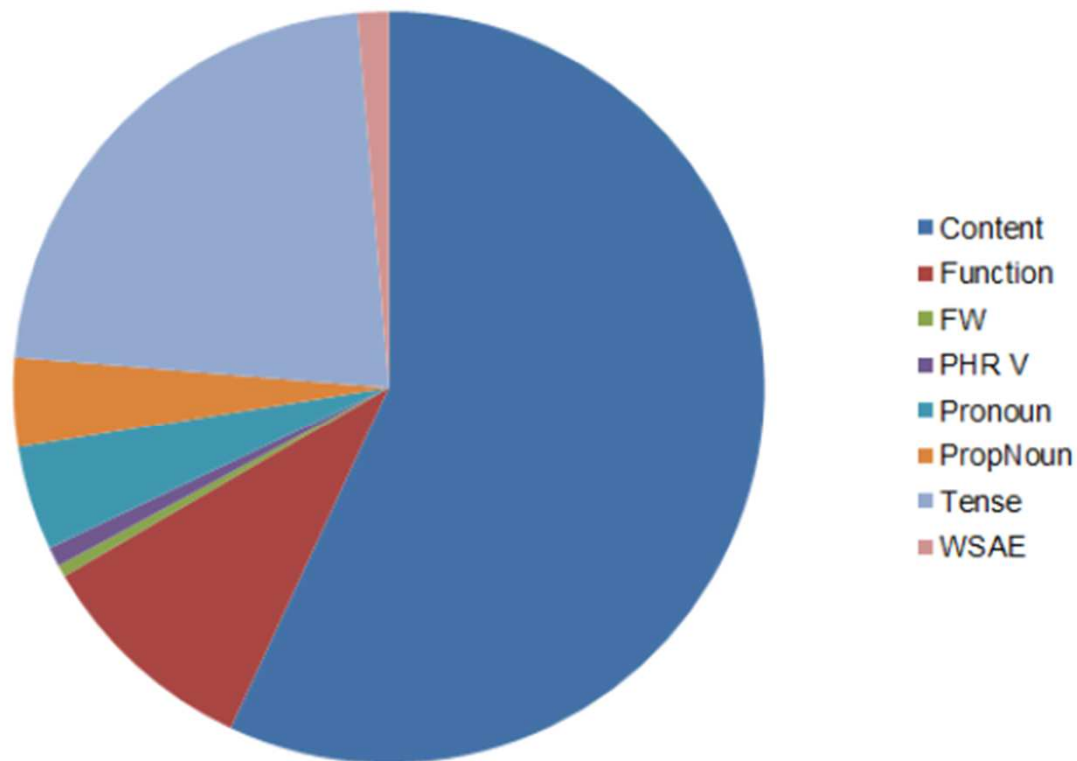
# WordSmith Tools

- WordList tool
- KeyWords tool
- Concord tool



# Excel

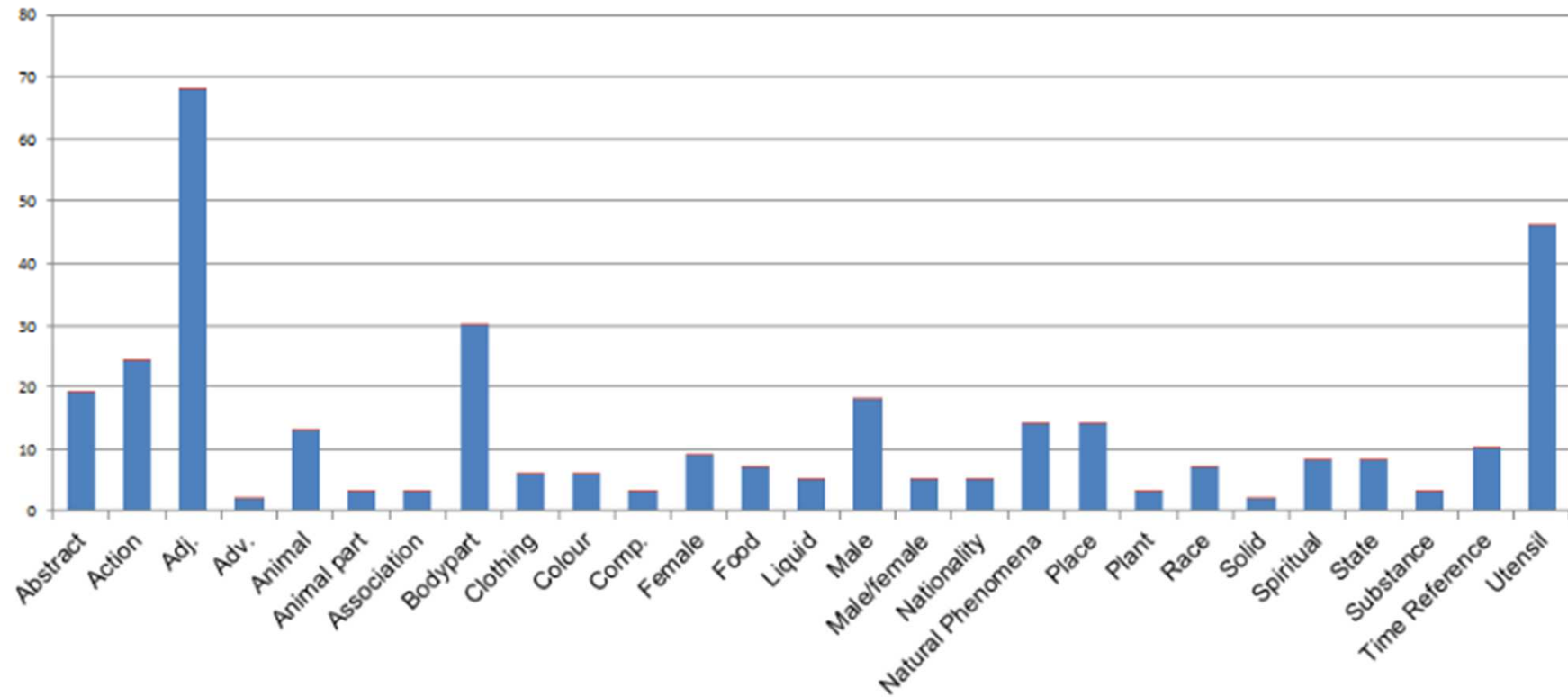
- Categorieën



**Figure 1 : Keyword categories Schreiner**

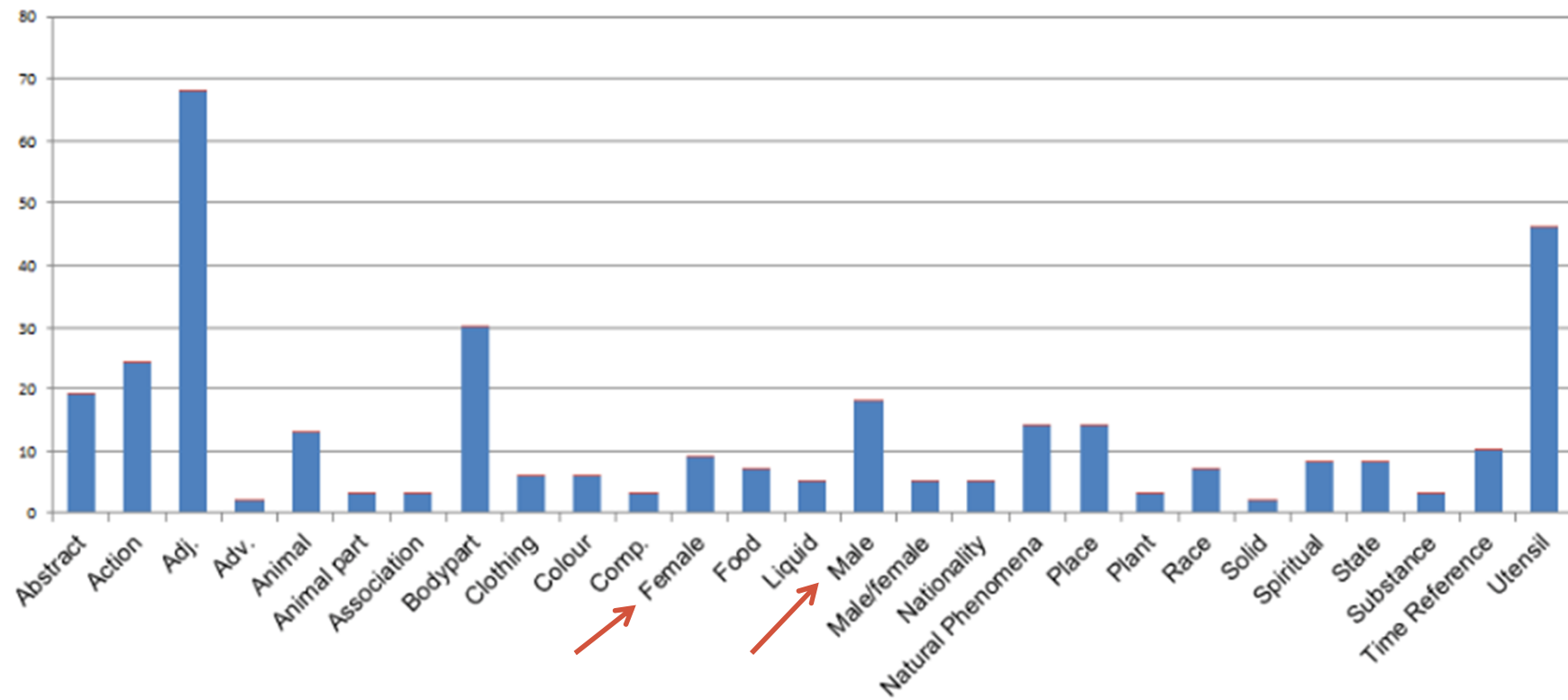
# Excel

- Sub-categorieën



# Resultaten: Olive Schreiner

- Mannelijk vs. vrouwelijk





- Sociale status
- Generatie vs. ras

### Girl

Concord												
File Edit View Compute Settings Windows Help												
N	L5	L4	L3	L2	L1	Centre	R1	R2	R3	R4	R5	
1	THE	WAS	THE	THE	THE	GIRL	WHO	THE	THE	HAD	THE	
2	SHE	THE	WAS	SAID	LITTLE		SLOWLY	AND	HE	AND	HER	
3	HER	A	HER	A	KAFFER		AND	NOT	TO	A	TO	
4		I	A				CAME	HER	ARM		I	
5			AND					I	HAD		OF	
2	. Lord, Lord, Lord!" Here the little <b>Bush-girl</b> came running to say that the										98%	
3	and wiped her eyes, and the <b>coloured girl</b> , seeing her do so, sniffled. The did										15%	
4	while I am here. I got the <b>Hottentot girl</b> to show me how to make										62%	

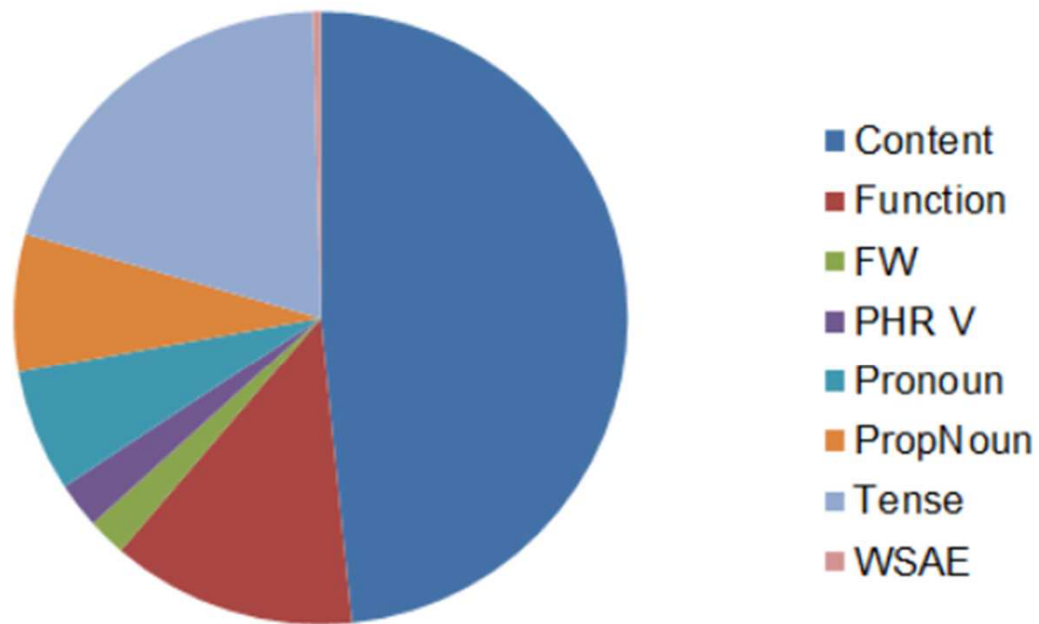
# Resultaten: André P. Brink

- Poëzie
- Vrouwelijke personages
- Expliciete seksuele connotatie

*“agter jou **oë** slaap hy op jou sagte **tepels** woon sy **mond** in jou **hande** voel ek sy **heupe** in jou **hare** skuil sy vingers en om jou keel klem hy stywer en stywer sonder dat jy dit weet al stywer en wurg jou versmoor jou vermoor jou maar jy weier om hom te laat gaan jy dra hom soos 'n ongebore kind in jou, en dis sy dodelike dolk wat in jou **skede** lê maar nou mag dit nie meer nie verstaan jy nou kan ek nie meer nie ek is verward en verlate ek gaan nie weer vannag deur die stad terug na a se swyende oë nie ek het jou lief ek wil jou hê” (Brink 1965: 72, eigen nadruk)*

# Resultaten: Nadine Gordimer

- Categorie 'inhoud'



**Figure 5 : Keyword categories Gordimer**

- Seksuele context

Concord

File Edit View Compute Settings Windows Help

N	Concordance	%
1	when their sturdy and <b>comfortable breasts</b> and backsides become leaden	19%
2	, she let the rain pit her lightly, <b>face, breasts</b> and back, then stream over	31%
3	her head, arms crossed under <b>her breasts</b> , almost laughing; lying,	43%
4	wet, buttoned the cardigan over <b>her breasts</b> and was dressed)—July's voice	33%
5	lover; once had put a hand under <b>her breasts</b> with the gesture with which	11%
6	making a fuss about.— The baring <b>of breasts</b> was not an intimacy but a	56%
7	of the way, by his arm, little moles <b>of breasts</b> nosing up from her dark flesh.	70%
8	the bones just below her <b>shallow breasts</b> . —Oh my poor thing.— She	55%
9	T-shirt stretched over the flat <b>small breasts</b> that were soft to lie	90%
10	, his great soft thighs shuffling as <b>the breasts</b> of the women did while they	49%

- 'Town woman' en 'mother'

# Besluit

- Vergelijking
- Literatuurstudie
- Algemeen besluit